

---

*How is the new ICEL Translation (created under Pope Benedict XVI) different from the old ICEL Translation (created under Pope Paul VI) ?*

---

Official Latin Text (Vatican II) :

**D**EUS, qui humiliatióne flécteris  
et satisfactiÓne placáris,  
aurem tuæ pietátis précibus nostris inclína,  
et super fámulos tuos,  
horum cínerum aspersione contáctos,  
grátiam tuæ benedictiÓnis ✠ effúnde propítius,  
ut, quadragesimálem observántiam prosequéntes,  
ad Fílii tui paschále mystérium celebrándum  
purificátis méntibus perveníre mereántur.

Official Latin Text (Vatican II) :

**D**EUS, qui humiliatiÓne flécteris  
et satisfactiÓne placáris,  
aurem tuæ pietátis précibus nostris inclína,  
et super fámulos tuos,  
horum cínerum aspersione contáctos,  
grátiam tuæ benedictiÓnis ✠ effúnde propítius,  
ut, quadragesimálem observántiam prosequéntes,  
ad Fílii tui paschále mystérium celebrándum  
purificátis méntibus perveníre mereántur.

ICEL Translation (1970s) :

**L**ORD, bless the sinner  
who asks for your forgiveness  
and bless all those who receive these ashes.  
May they keep this lenten season  
in preparation for the joy of Easter.

“MR3” Translation (2011) :

**O** GOD, who are moved by acts of humility  
and respond with forgiveness  
to works of penance,  
lend your merciful ear to our prayers  
and in your kindness pour out the grace of your ✠ blessing  
on your servants who are marked with these ashes,  
that, as they follow the Lenten observances,  
they may be worthy to come with minds made pure  
to celebrate the Paschal Mystery of your Son.